

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament
69 Elizabeth II

N° 14

Tuesday, December 1, 2020

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 43^e législature
69 Elizabeth II

Le mardi 1^{er} décembre 2020

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Furey	Martin	Poirier
Ataullahjan	Coyle	Gagné	Marwah	Ravalia
Batters	Dagenais	Galvez	Massicotte	Richards
Bellemare	Dalphond	Gold	McCallum	Ringuette
Bernard	Dasko	Greene	McPhedran	Saint-Germain
Beyak	Dawson	Griffin	Mégie	Seidman
Black (<i>Alberta</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia</i> —	Harder	Mercer	Simons
Black (<i>Ontario</i>)	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Hartling	Miville-Dechêne	Smith
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos	Mockler	Stewart Olsen
Boisvenu	Dean	Jaffer	Moncion	Tannas
Boniface	Downe	Klyne	Moodie	Verner
Bovey	Duffy	Kutcher	Munson	Wallin
Brazeau	Duncan	LaBoucane-Benson	Ngo	Wells
Busson	Dupuis	Lankin	Oh	Wetston
Campbell	Forest	Loffreda	Omidvar	White
Carignan	Forest-Niesing	MacDonald	Pate	Woo
Cordy	Francis	Manning	Patterson	
Cormier	Frum	Marshall	Plett	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Furey	Martin	Poirier
Ataullahjan	Coyle	Gagné	Marwah	Ravalia
Batters	Dagenais	Galvez	Massicotte	Richards
Bellemare	Dalphond	Gold	McCallum	Ringuette
Bernard	Dasko	Greene	McPhedran	Saint-Germain
Beyak	Dawson	Griffin	Mégie	Seidman
Black (<i>Alberta</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia</i> —	Harder	Mercer	Simons
Black (<i>Ontario</i>)	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Hartling	Miville-Dechêne	Smith
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos	Mockler	Stewart Olsen
Boisvenu	Dean	Jaffer	Moncion	Tannas
Boniface	Downe	Klyne	Moodie	Verner
Bovey	Duffy	Kutcher	Munson	Wallin
Brazeau	Duncan	LaBoucane-Benson	Ngo	Wells
Busson	Dupuis	Lankin	Oh	Wetston
Campbell	Forest	Loffreda	Omidvar	White
Carignan	Forest-Niesing	MacDonald	Pate	Woo
Cordy	Francis	Manning	Patterson	
Cormier	Frum	Marshall	Plett	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

(Pursuant to rule 3-6(2), the adjournment of the Senate was extended from November 30, 2020 to December 1, 2020.)

(Conformément à l'article 3-6(2) du Règlement, l'ajournement du Sénat a été prolongé du 30 novembre 2020 au 1^{er} décembre 2020.)

PRAYERS

PRIÈRE

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ROUTINE PROCEEDINGS

AFFAIRES COURANTES

Tabling of Documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

The 2020 Annual Reports of the Auditor General of Canada to the Parliament of Canada, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 7(5).—Sessional Paper No. 2/43-452.

o o o

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Report to Parliament with Respect to the Convention and Recommendation concerning Violence and Harassment adopted at the 108th Session (June 2019) of the International Labour Conference, Geneva, Switzerland.—Sessional Paper No. 2/43-453.

Document entitled *Supporting Canadians and Fighting COVID-19: Fall Economic Statement 2020*.—Sessional Paper No. 2/43-454.

Dépôt de documents

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Les rapports annuels 2020 de la vérificatrice générale du Canada au Parlement du Canada, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 7(5).—Document parlementaire n° 2/43-452.

o o o

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport au Parlement concernant la convention et la recommandation sur la violence et le harcèlement adoptées à la 108^e session (juin 2019) de la Conférence internationale du travail à Genève, en Suisse.—Document parlementaire n° 2/43-453.

Document intitulé *Soutenir les canadiens et lutter contre la COVID-19 : Énoncé économique de l'automne 2020*.—Document parlementaire n° 2/43-454.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Marwah, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the first report of the committee, entitled *Financial Statements of the Senate of Canada for the year ended March 31, 2020*.—Sessional Paper No. 2/43-455S.

o o o

The Honourable Senator Marwah, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the second report of the committee, entitled *Annual Report on Parliamentary Associations' Activities and Expenditures for 2019-20*.—Sessional Paper No. 2/43-456S.

o o o

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Marwah, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, dépose le premier rapport du comité, intitulé *États financiers du Sénat du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2020*.—Document parlementaire n° 2/43-455S.

o o o

L'honorable sénateur Marwah, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, dépose le deuxième rapport du comité, intitulé *Rapport annuel des associations parlementaires sur leurs activités et dépenses pour 2019-2020*.—Document parlementaire n° 2/43-456S.

o o o

The Honourable Senator Boehm tabled the following (Sessional Paper No. 2/43-457S):

Tuesday, December 1, 2020

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, tables, pursuant to rule 12-26(2), the following report on expenses incurred for that purpose during the First Session of the Forty-third Parliament:

Witness Expenses	\$	750
------------------	----	-----

During the session, your committee held four meetings (5 hours 24 minutes) and heard 20 witnesses. Your committee received one order of reference to examine the subject matter of one bill.

Respectfully submitted,

Le président,

PETER M. BOEHM

Chair

o o o

The Honourable Senator Wetston tabled the following (Sessional Paper No. 2/43-458S):

Tuesday, December 1, 2020

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, tables, pursuant to rule 12-26(2), the following report on expenses incurred for that purpose during the First Session of the Forty-second Parliament:

1. Witness Expenses	\$	54,055
---------------------	----	--------

2. With respect to its special study on issues pertaining to internal barriers to trade, authorized by the Senate on Tuesday, February 16, 2016 (final report tabled June 2016):		
--	--	--

Travel Expense	\$	24,227
----------------	----	--------

3. With respect to its special study on the current and emerging issues of the banking sector and monetary policy of the United States, authorized by the Senate on Thursday, February 16, 2017 (final report tabled June 2017):		
--	--	--

Travel Expense	\$	44,563
----------------	----	--------

L'honorable sénateur Boehm dépose ce qui suit (Document parlementaire n° 2/43-457S) :

Le mardi 1^{er} décembre 2020

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 12-26 (2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin au cours de la première session de la quarante-troisième législature :

Dépenses des témoins	750	\$
----------------------	-----	----

Durant la session, votre comité a tenu quatre réunions (5 heures 24 minutes) et entendu 20 témoins. Votre comité a reçu un ordre de renvoi concernant l'étude de la teneur d'un projet de loi.

Respectueusement soumis,

o o o

L'honorable sénateur Wetston dépose ce qui suit (Document parlementaire n° 2/43-458S) :

Le mardi 1^{er} décembre 2020

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 12-26 (2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin au cours de la première session de la quarante-deuxième législature :

1. Dépenses des témoins	54 055	\$
-------------------------	--------	----

2. Relatif à son étude spéciale sur les questions relatives aux barrières au commerce intérieur, autorisée par le Sénat le mardi 16 février 2016 (rapport final déposé en juin 2016) :		
--	--	--

Dépenses de voyage	24 227	\$
--------------------	--------	----

3. Relatif à son étude spéciale sur les questions actuelles et émergentes dans le secteur bancaire et la politique monétaire aux États-Unis, autorisée par le Sénat le jeudi 16 février 2017 (rapport final déposé en juin 2017) :		
--	--	--

Dépenses de voyage	44 563	\$
--------------------	--------	----

4. With respect to its special study on issues and concerns pertaining to cyber security and cyber fraud, authorized by the Senate on Tuesday, October 17, 2017 (final report tabled October 2018):

Travel Expense \$ 12,421

During the session, your committee held 141 meetings (201 hours, 68 minutes), heard 504 witnesses and submitted 32 reports in relation to its work. Your committee examined 7 bills, the subject-matter of 6 budget bills, 11 special studies, 2 government responses and received a total of 26 orders of reference.

During the First Session of the Forty-third Parliament the committee was not created and therefore did not incur any expenses.

Respectfully submitted,

Le président,

HOWARD WETSTON

Chair

o o o

The Honourable Senator Wells presented the following:

Tuesday, December 1, 2020

The Standing Committee on Audit and Oversight has the honour to present its

FIRST REPORT

Your committee, which is authorized by the Senate to supervise and report on the Senate's internal and external audits and related matters, now presents its first report.

Rule 12-13(4) of the *Rules of the Senate* requires that your committee, after electing its chair and deputy chair, adopt a report to the Senate nominating two external members for the committee. This report must be agreed to by all three senators who are members of the committee and is expected to include recommendations on remuneration and permissible expenses for the external members. A former senator or former member of the House of Commons is not eligible to be nominated as an external member.

Your committee met for the first time on November 25, 2020, pursuant to rule 12-13(2), for the purpose of organization and to elect its chair and deputy chair. At that meeting, members discussed the requirement to adopt a report to nominate its external members. Your committee also took note that the principles of integrity, independence, transparency and accountability will be essential to fulfilling the mandate of the committee. After further discussion, your committee determined that it would therefore be essential to establish a transparent process to assist the committee in selecting external members.

Your committee therefore recommends as follows:

4. Relatif à son étude spéciale sur les questions et préoccupations relatives à la cybersécurité et à la cyberfraude, autorisée par le Sénat le mardi 17 octobre 2017 (rapport final déposé en octobre 2018) :

Dépenses de voyage 12 421 \$

Durant la session, votre comité a tenu 141 réunions (201 heures, 68 minutes), entendu 504 témoins et soumis 32 rapports relatifs à ses travaux. Votre comité a étudié 7 projets de loi, la teneur de certaines parties de 6 projet de loi budgétaires, 11 études spéciales, 2 réponses de gouvernement et a reçu au total 26 ordres de renvoi.

Au cours de la première session de la quarante-troisième législature, le comité n'a pas été créé et n'a donc pas entraîné de dépenses.

Respectueusement soumis,

Le président,

HOWARD WETSTON

Chair

o o o

L'honorable sénateur Wells présente ce qui suit :

Le mardi 1^{er} décembre 2020

Le Comité permanent de l'audit et de la surveillance a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, autorisé par le Sénat à superviser et faire rapport sur les audits internes et externes du Sénat et des questions connexes, présente maintenant son premier rapport.

L'article 12-13(4), du *Règlement du Sénat* exige que votre comité, après avoir élu son président et son vice-président, adopte un rapport au Sénat dans lequel il propose la nomination de deux membres externes pour le comité. Ce rapport doit être adopté par les trois sénateurs qui sont membres du comité et doit comprendre des recommandations sur la rémunération et les dépenses admissibles des membres externes. Un ancien sénateur ou un ancien député fédéral ne peut pas être nommé membre externe.

Votre comité s'est réuni pour la première fois le 25 novembre 2020, conformément à l'article 12-13(2) pour une séance d'organisation et pour élire le président et la vice-présidente. Lors de cette réunion, les membres ont discuté de l'obligation d'adopter un rapport proposant les membres externes. Votre comité a également pris note du fait que les principes d'intégrité, d'indépendance, de transparence et de responsabilisation seront essentiels pour remplir le mandat du comité. Après une discussion plus approfondie, votre comité a déterminé qu'il serait donc essentiel d'établir un processus transparent pour aider le comité à sélectionner les membres externes.

En conséquence, votre comité recommande ce qui suit :

That, until its external members have been approved by the Senate, and notwithstanding rules 12-6(2) and 12-13(4):

1. the quorum of the committee continue to be the three senators who are members of the committee; and
2. the committee be authorized to meet only to consider issues relating to the nomination of its external members to the Senate, including recommendations on remuneration and permissible expenses, provided, for greater certainty, that the requirement that the report nominating the external members be approved by all three senators who are members of the committee, remains in effect.
3. The committee will undertake its work immediately so that it may report back to the Senate with a recommendation for the appointment of the two external members.

Your committee also recommends:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, and taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19, for the remainder of this parliamentary session the Standing Senate Committee on Audit and Oversight have the power to hold hybrid meetings or to hold meetings entirely by videoconference, with committee members able to participate either from the meeting room in the parliamentary precinct or by videoconference; and

That, for greater certainty, the provisions of subparagraphs 7-10 of the order adopted by the Senate on November 17, 2020, concerning hybrid meetings and meetings entirely by videoconference, apply in relation to meetings of the committee.

Respectfully submitted,

Le président,

DAVID M. WELLS

Chair

The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Que, jusqu'à ce que ses membres externes aient été approuvés par le Sénat, et nonobstant les articles 12-6(2) et 12-13(4) du Règlement :

1. les trois sénateurs qui sont membres du comité continuent d'en constituer le quorum;
2. le comité soit autorisé à se réunir uniquement pour examiner les questions relatives à la nomination de ses membres externes au Sénat, y compris les recommandations sur la rémunération et les dépenses autorisées, à condition, pour plus de certitude, que l'exigence selon laquelle le rapport proposant les des membres externes au Sénat doit être approuvé par les trois sénateurs qui sont membres du comité, reste en vigueur.
3. le comité entreprendra immédiatement son travail afin de pouvoir faire rapport au Sénat avec une recommandation pour la nomination des deux membres externes.

Votre comité recommande aussi :

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, et à la lumière des circonstances exceptionnelles de la pandémie actuelle de COVID-19, pour la durée de la présente session parlementaire le Comité sur l'audit et de la surveillance soit autorisé à tenir des réunions hybrides ou des réunions entièrement par vidéoconférence, auxquelles les membres du comité pourront participer dans la salle de réunion dans l'enceinte parlementaire ou par vidéoconférence;

Qu'il soit entendu que les dispositions des alinéas 7 à 10 de l'ordre adopté par le Sénat le 17 novembre 2020 concernant les séances hybrides et les réunions entièrement par vidéoconférence s'appliquent aux réunions du comité.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-3, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Gold, P.C., introduced Bill S-3, An Act to amend the Offshore Health and Safety Act.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Boisvenu introduced Bill S-219, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Boisvenu moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose le projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité dans la zone extracôtière.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Boisvenu dépose le projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Boisvenu propose, appuyé par l'honorable sénatrice Batters, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Second Reading**

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 and 18 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1, 2, 3, 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to conduct and publish an analysis, no later than March 30, 2021, on Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations, emanating from Iran and to identify and impose sanctions, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, against Iranian officials responsible for those activities.

After debate,

The Honourable Senator Dasko moved, seconded by the Honourable Senator Marwah, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 8 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture**

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 et 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à réaliser et à publier, au plus tard le 30 mars 2021, une analyse des actes terroristes parrainés par l'Iran, et de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne imputables à ce pays, ainsi qu'à cerner et à imposer des sanctions, en vertu de la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, contre les fonctionnaires iraniens responsables de telles activités.

Après débat,

L'honorable sénatrice Dasko propose, appuyée par l'honorable sénateur Marwah, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 8 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation and success of a federal framework on post-traumatic stress disorder (PTSD) by the Government of Canada as it relates to the four identified priority areas with a focus on data collection, that is, improved tracking of the rate of PTSD amongst first responders and its associated economic and social costs, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la mise en œuvre par le gouvernement du Canada et la réussite d'un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique (ESPT) en ce qui concerne les quatre domaines prioritaires définis en ciblant principalement la collecte des données, soit une meilleure surveillance du taux d'ESPT parmi les premiers intervenants et les coûts économiques et sociaux qui y sont associés, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Dalphond	Klyne	McPhedran	Richards
Batters	Dawson	Kutcher	Mercer	Seidman
Bellemare	Frum	LaBoucane-Benson	Mockler	Smith
Beyak	Gagné	Lankin	Munson	Stewart Olsen
Boniface	Gold	Loffreda	Ngo	Wells
Brazeau	Greene	MacDonald	Oh	Wetston—46
Busson	Griffin	Manning	Patterson	
Campbell	Harder	Marshall	Plett	
Carignan	Housakos	Martin	Poirier	
Cotter	Jaffer	Massicotte	Ravalia	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Boehm	Dean	Dupuis	Omidvar
Bernard	Bovey	Downe	Forest	Simons
Black (<i>Alberta</i>)	Dagenais	Duffy	Hartling	Tannas
Black (<i>Ontario</i>)	Dasko	Duncan	McCallum	Woo—20

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Cordy	Deacon (<i>Ontario</i>)	Mégie	Ringuette
Cormier	Forest-Niesing	Miville-Dechêne	Saint-Germain—16
Coyle	Francis	Moncion	
Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>)	Galvez	Moodie	
	Marwah	Pate	

○ ○ ○

○ ○ ○

Orders No. 10, 11, 12, 13, 14, 17, 18, 27 and 29 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Boehm:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on issues relating to the human rights of federally sentenced persons in the correctional system, with reference to both national and international law and standards, as well as to examine the situation of marginalized or disadvantaged groups in federal prisons, including Black and Indigenous Peoples, racialized persons, women and those with mental health concerns, when and if the committee is formed;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the First Session of the Forty-second Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2021.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

○ ○ ○

Order No. 33 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to immediately condemn the joint Azerbaijani-Turkish aggression against the Republic of Artsakh, uphold the ban on military exports to Turkey, recognize the Republic of Artsakh's inalienable right to self-determination and, in light of further escalation and continued targeting of innocent Armenian civilians, recognize the independence of the Republic of Artsakh.

Debate.

At 4:28 p.m., the sitting was suspended.

At 4:31 p.m., the sitting resumed.

Les articles n^{os} 10, 11, 12, 13, 14, 17, 18, 27 et 29 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Boehm,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les questions concernant les droits de la personne des personnes purgeant une peine de ressort fédéral dans le système correctionnel, en tenant compte des lois et des normes nationales et internationales, ainsi que la situation des groupes marginalisés ou désavantagés dans les établissements carcéraux fédéraux, y compris les peuples noirs et autochtones, les personnes racialisées, les femmes et les personnes ayant des problèmes de santé mentale, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité à ce sujet au cours de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2021.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

○ ○ ○

L'article n^o 33 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à condamner immédiatement l'agression de la Turquie et de l'Azerbaïdjan contre la République d'Artsakh, à maintenir l'interdiction d'exporter du matériel militaire vers la Turquie, à reconnaître le droit inaliénable de la République d'Artsakh à l'autodétermination et, à la lumière de l'intensification continue des conflits et du ciblage d'innocents civils arméniens, à reconnaître l'indépendance de la République d'Artsakh.

Débat.

À 16 h 28, la séance est suspendue.

À 16 h 31, la séance reprend.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to immediately condemn the joint Azerbaijani-Turkish aggression against the Republic of Artsakh, uphold the ban on military exports to Turkey, recognize the Republic of Artsakh's inalienable right to self-determination and, in light of further escalation and continued targeting of innocent Armenian civilians, recognize the independence of the Republic of Artsakh.

After debate,

The Honourable Senator Dasko moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Francis, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Senate affirm and honour the 1999 Supreme Court of Canada *Marshall* decision, and call upon the Government of Canada to do likewise, upholding Mi'kmaw treaty rights to a moderate livelihood fishery, as established by Peace and Friendship Treaties signed in 1760 and 1761, and as enshrined in section 35 of the *Constitution Act, 1982*; and

That the Senate condemn the violent and criminal acts interfering with the exercise of these treaty rights and requests immediate respect for and enforcement of the criminal laws of Canada, including protection for Mi'kmaw fishers and communities.

After debate,

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator Cotter, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 41 and 43 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to weaknesses within Canada's long-term care system, which have been exposed by the COVID-19 pandemic.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à condamner immédiatement l'agression de la Turquie et de l'Azerbaïdjan contre la République d'Artsakh, à maintenir l'interdiction d'exporter du matériel militaire vers la Turquie, à reconnaître le droit inaliénable de la République d'Artsakh à l'autodétermination et, à la lumière de l'intensification continue des conflits et du ciblage d'innocents civils arméniens, à reconnaître l'indépendance de la République d'Artsakh.

Après débat,

L'honorable sénatrice Dasko propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Francis, appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Sénat confirme et honore la décision rendue en 1999 par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Marshall*, et qu'il invite le gouvernement du Canada à en faire autant en respectant le droit des traités des Mi'kmaq à une pêche de subsistance convenable, comme le prévoient les traités de paix et d'amitié signés en 1760 et en 1761 et comme le garantit l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

Que le Sénat condamne les gestes violents et criminels qui entravent l'exercice des droits issus de traités et exige le respect ainsi que l'application dans l'immédiat des lois criminelles du Canada, ce qui comprend la protection des pêcheurs et communautés mi'kmaq.

Après débat,

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénateur Cotter, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 41 et 43 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Seidman, attirant l'attention du Sénat sur les faiblesses du système canadien de soins de longue durée, qui ont été révélées par la pandémie de la COVID-19.

After debate,
The Honourable Senator Dasko moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 7 was called and postponed until the next sitting.

Après débat,
L'honorable sénatrice Dasko propose, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 7 est appelé et différé à la prochaine séance.

Pursuant to rule 3-3(1) and the order adopted by the Senate on October 27, 2020, the Acting Speaker left the Chair to resume the same at 7 p.m.

The sitting resumed.

MOTIONS

The Honourable Senator Brazeau moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on suicide prevention and mental health needs among Canadian boys and men, and the overrepresentation of Indigenous peoples in suicide statistics, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Cormier moved, seconded by the Honourable Senator Forest:

That, given the year 2020 is the deadline to achieve the 90-90-90 treatment target of UNAIDS, the Senate of Canada call upon the Government of Canada to evaluate the cost of implementing the *Government of Canada five-year action plan on sexually transmitted and blood-borne infections*, to establish national targets in the fight against HIV/AIDS and to increase funding for the *Federal Initiative to Address HIV/AIDS in Canada* pursuant to the 20th recommendation of the 28th report of the Standing Committee on Health, tabled in the House of Commons during the First Session of the Forty-second Parliament.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

○ ○ ○

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et l'ordre adopté par le Sénat le 27 octobre 2020, la Présidente suppléante quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 heures.

La séance reprend.

MOTIONS

L'honorable sénateur Brazeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la prévention du suicide et les besoins en santé mentale des hommes et des garçons canadiens, et la surreprésentation des peuples autochtones en ce qui a trait au taux de suicide, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Cormier propose, appuyé par l'honorable sénateur Forest,

Que, étant donné que l'année 2020 représente la date limite pour l'atteinte des objectifs 90-90-90 de l'ONUSIDA, le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à évaluer le coût de mise en œuvre du *Plan d'action quinquennal du gouvernement du Canada sur les infections transmissibles sexuellement et par le sang*, à fixer des cibles nationales de lutte contre le VIH-sida et à s'engager à augmenter le financement de l'*Initiative fédérale de lutte contre le VIH/sida au Canada*, conformément à la recommandation 20 du 28^e rapport du Comité permanent de la santé, déposé à la Chambre des communes durant la première session de la quarante-deuxième législature.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

○ ○ ○

Order No. 46 was withdrawn pursuant to rule 5-10(2).

L'article n^o 46 est retiré conformément à l'article 5-10(2) du Règlement.

INQUIRIES

The Honourable Senator Plett called the attention of the Senate to the Province of Manitoba's one hundred and fiftieth anniversary.

After debate,

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator Cotter, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Moodie called the attention of the Senate to the career of former senator the Honourable Landon Pearson.

After debate,

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Omidvar called the attention of the Senate to the link between Canada's past, present and future prosperity and its deep connection to immigration.

After debate,

The Honourable Senator Loffreda moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 8:57 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Plett attire l'attention du Sénat sur le 150^e anniversaire de la province du Manitoba.

Après débat,

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénateur Cotter, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Moodie attire l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Landon Pearson, ancienne sénatrice.

Après débat,

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, c.p., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Omidvar attire l'attention du Sénat sur le lien entre la prospérité antérieure, actuelle et future du Canada et sa connexion profonde à l'immigration.

Après débat,

L'honorable sénateur Loffreda propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 20 h 57, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of operations under the *Fisheries Development Act* for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. F-21, s. 10.—Sessional Paper No. 2/43-431.

Summary of the Corporate Plan for 2020-21 to 2024-25 of the Canada Infrastructure Bank, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/43-432.

Report of the administration of the *Firearms Act* for the year 2019, pursuant to the Act, S.C. 1995, c. 39, sbs. 93(2).—Sessional Paper No. 2/43-433.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the Government of the Northwest Territories, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 2/43-434.

Report on the administration and enforcement of the *Energy Efficiency Act* for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the Act, S.C. 1992, c. 36, s. 36.—Sessional Paper No. 2/43-435.

Report by Export Development Canada on Canada Account Operations for the fiscal year 2018-19, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-436.

Report to Parliament on the *Borrowing Authority Act* for the year 2020, pursuant to the Act, R.S.C. 2017, c. 20, sbs. 8(1).—Sessional Paper No. 2/43-437.

Actuarial Report (including certification of assets) on the Regular Force Death Benefit Account as of March 31, 2019, pursuant to the *Canadian Forces Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. C-17, s. 71(1).—Sessional Paper No. 2/43-438.

Actuarial Report (including cost certificate) on the Pension Plans for the Canadian Forces as of March 31, 2019, and certification of assets of the pension plans, pursuant to the *Public Pensions Reporting Act*, R.S.C. 1985, c. 13 (2nd Supp.), sbs. 9(1).—Sessional Paper No. 2/43-439.

Actuarial Report (including the certificate of assets) on the Pension Plan for the Members of Parliament as of March 31, 2019, for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Public Pensions Reporting Act*, R.S.C. 1985, c.13 (2nd Supp.), sbs. 9(1).—Sessional Paper No. 2/43-440.

Actuarial Report (including cost certificate) on the Pension Plan for Federally Appointed Judges as of March 31, 2019, and the certificate of assets of the Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Public Pensions Reporting*

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport des travaux effectués en vertu de la *Loi sur le développement de la pêche* pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. F-21, art. 10.—Document parlementaire n° 2/43-431.

Sommaire du plan d'entreprise de 2020-2021 à 2024-2025 de la Banque de l'infrastructure du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/43-432.

Rapport sur l'administration de la *Loi sur les armes à feu* pour l'année 2019, conformément à la Loi, L.C. 1995, ch. 39, par. 93(2).—Document parlementaire n° 2/43-433.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 2/43-434.

Rapport sur l'administration et l'application de la *Loi sur l'efficacité énergétique* pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la Loi, L.C. 1992, ch. 36, art. 36.—Document parlementaire n° 2/43-435.

Rapport d'Exportation et développement Canada sur les transactions relatives au Compte du Canada pour l'exercice 2018-2019, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/43-436.

Rapport au Parlement pour l'année 2020 sur la *Loi autorisant certains emprunts*, conformément à la Loi, L.R.C. 2017, ch. 20, par. 8(1).—Document parlementaire n° 2/43-437.

Rapport actuariel (y compris la certification de l'actif) sur le Compte de prestations de décès de la force régulière au 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 71(1).—Document parlementaire n° 2/43-438.

Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur les régimes de retraite des Forces canadiennes au 31 mars 2019, et la certification de l'actif des régimes de retraite, conformément à la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques*, L.R.C. 1985, ch. 13 (2^e suppl.), par. 9(1).—Document parlementaire n° 2/43-439.

Rapport actuariel (y compris le certificat des actifs) sur le Régime de pensions des parlementaires au 31 mars 2019 pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques*, L.R.C. 1985, ch. 13 (2^e suppl.), par. 9(1).—Document parlementaire n° 2/43-440.

Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Régime de pensions des juges de nomination fédérale au 31 mars 2019 et le certificat de l'actif du Régime de pensions pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur les*

Act, R.S.C. 1985, c. 13 (2nd Supp.), sbs. 9(1).—Sessional Paper No. 2/43-441.

Annual Report of the Specific Claims Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Specific Claims Tribunal Act*, S.C. 2008, c. 22, s. 40.—Sessional Paper No. 2/43-442.

Report of Ridley Terminals Inc., together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2019, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-443.

Service Fees Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-444.

Report of the Canadian Dairy Commission for the dairy year ending July 31, 2020, together with the Auditor General's Report, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-445.

Service Fees Report of Immigration, Refugees and Citizenship Canada from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-446.

Interim Order No. 12 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 2/43-447.

Interim Order No. 14 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 2/43-448.

Interim Order Respecting Drug Shortages (Safeguarding the Drug Supply), pursuant to the *Food and Drugs Act*, R.S.C. 1985, c. F-27, sbs. 30.1(6) and (7).—Sessional Paper No. 2/43-449.

Copy of Order in Council P.C. 2020-886 concerning minimizing the risk of exposure to COVID-19 in Canada, pursuant to the *Quarantine Act*, S.C. 2005, c. 20, sbs. 61(2).—Sessional Paper No. 2/43-450.

Notice of opinion concerning Regulations Amending the Firearms Marking Regulations, pursuant to the *Firearms Act*, S.C. 1995, c. 39, sbs. 119(4).—Sessional Paper No. 2/43-451.

rappports relatifs aux pensions publiques, L.R.C. 1985, ch. 13 (2^e suppl.), par. 9(1).—Document parlementaire n^o 2/43-441.

Rapport annuel du Tribunal des revendications particulières pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur le Tribunal des revendications particulières*, L.C. 2008, ch. 22, art. 40.—Document parlementaire n^o 2/43-442.

Rapport de Ridley Terminals Inc., ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2019, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n^o 2/43-443.

Rapport relatif aux frais de service de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n^o 2/43-444.

Rapport de la Commission canadienne du lait pour l'année laitière se terminant le 31 juillet 2020, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n^o 2/43-445.

Rapport relatif aux frais de service d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n^o 2/43-446.

Arrêté d'urgence n^o 12 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n^o 2/43-447.

Arrêté d'urgence n^o 14 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n^o 2/43-448.

Arrêté d'urgence sur les pénuries de drogues (protection de l'approvisionnement en drogues), conformément à la *Loi sur les aliments et drogues*, L.R.C. 1985, ch. F-27, par. 30.1(6) et (7).—Document parlementaire n^o 2/43-449.

Copie du décret C.P. 2020-886 concernant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada, conformément à la *Loi sur la mise en quarantaine*, L.C. 2005, ch. 20, par. 61(2).—Document parlementaire n^o 2/43-450.

Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur le marquage des armes à feu, conformément à la *Loi sur les armes à feu*, L.C. 1995, ch. 39, par. 119(4).—Document parlementaire n^o 2/43-451.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Wells (*November 30, 2020*).

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Plett (*November 27, 2020*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Bellemare was removed from the membership of the committee, substitution pending (*November 30, 2020*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Griffin (*December 1, 2020*).

The Honourable Senator Griffin replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*November 26, 2020*).

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Black (*Ontario*) (*November 23, 2020*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Martin (*December 1, 2020*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*November 30, 2020*).

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Frum (*November 27, 2020*).

The Honourable Senator Boyer replaced the Honourable Senator Pate (*November 27, 2020*).

The Honourable Senator Petitclerc replaced the Honourable Senator Boniface (*November 26, 2020*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Boisvenu (*November 26, 2020*).

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Petitclerc (*November 26, 2020*).

The Honourable Senator Keating replaced the Honourable Senator Kutcher (*November 26, 2020*).

The Honourable Senator Kutcher replaced the Honourable Senator Keating (*November 26, 2020*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Kutcher (*November 26, 2020*).

The Honourable Senator Kutcher replaced the Honourable Senator Boyer (*November 25, 2020*).

The Honourable Senator Cotter replaced the Honourable Senator Boniface (*November 24, 2020*).

The Honourable Senator Petitclerc replaced the Honourable Senator Cotter (*November 23, 2020*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*November 30, 2020*).

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Plett (*November 27, 2020*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 30 novembre 2020*).

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 27 novembre 2020*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Bellemare a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 30 novembre 2020*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice Verner, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice Griffin (*le 1^{er} décembre 2020*).

L'honorable sénatrice Griffin a remplacé l'honorable sénatrice Verner, c.p. (*le 26 novembre 2020*).

L'honorable sénatrice Verner, c.p., a remplacé l'honorable sénateur Black (*Ontario*) (*le 23 novembre 2020*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 1^{er} décembre 2020*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 30 novembre 2020*).

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 27 novembre 2020*).

L'honorable sénatrice Boyer a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 27 novembre 2020*).

L'honorable sénatrice Petitclerc a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 26 novembre 2020*).

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 26 novembre 2020*).

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénatrice Petitclerc (*le 26 novembre 2020*).

L'honorable sénatrice Keating a remplacé l'honorable sénateur Kutcher (*le 26 novembre 2020*).

L'honorable sénateur Kutcher a remplacé l'honorable sénatrice Keating (*le 26 novembre 2020*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénateur Kutcher (*le 26 novembre 2020*).

L'honorable sénateur Kutcher a remplacé l'honorable sénatrice Boyer (*le 25 novembre 2020*).

L'honorable sénateur Cotter a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 24 novembre 2020*).

L'honorable sénatrice Petitclerc a remplacé l'honorable sénateur Cotter (*le 23 novembre 2020*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénatrice Stewart Olsen (*le 30 novembre 2020*).

L'honorable sénatrice Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 27 novembre 2020*).